

PRESENTATION

100 dispositifs d'injection sécurisés stériles à usage unique
1 poignée noire stérilisable
5 joints en silicone

MODE D'EMPLOI

Etape 1 : Déchirer le sachet au milieu comme indiqué.

Etape 2 : Faire tomber le dispositif d'injection sur la table en tenant le sachet des deux mains (éviter de manipuler le dispositif afin de ne pas altérer la stérilité du produit).

Etape 3 : Introduire entièrement la cartouche d'anesthésique dans l'extrémité ouverte du dispositif d'injection, tout en maintenant fermement sa partie cylindrique.

Etape 4 : prendre le piston de la poignée en plaçant le pouce à l'arrière du porte-doigt et pousser le porte-doigt jusqu'à l'extrémité du piston. Introduire l'extrémité de la poignée dans le corps cylindrique du dispositif d'injection, à l'arrière de la cartouche.

Etape 5 : faire glisser ensuite le fourreau protecteur de l'aiguille vers la poignée, jusqu'à l'obtention d'un CLIC (ce bruit signifie que le fourreau a atteint la poignée et que le dispositif est verrouillé).

Mise en garde : si l'on omet de faire glisser complètement le fourreau jusqu'à l'obtention d'un « clic », le dispositif risque de se désolidariser en cours d'utilisation.

Etape 6 : les manipulations ci-après se font à distance de l'aiguille.

Oter et jeter le capuchon protecteur de l'aiguille. Le dispositif est maintenant prêt à l'emploi.

Il est conseillé, avant l'injection, d'extraire au moins une quantité de 0,25 ml à 0,35 ml de liquide de la cartouche.

Aspiration passive : le dispositif d'injection présente une légère protubérance en plastique au niveau de l'embase, du côté de la pointe arrière de l'aiguille (partie de l'aiguille qui pénètre le diaphragme de la cartouche au moment de son insertion). Au début de l'injection, l'utilisateur devra exercer une légère pression sur la poignée afin que cette protubérance appuie sur le diaphragme, et entraîne l'aspiration au moment du relâchement.

Aspiration active : elle est obtenue en tirant sur le piston de la poignée, en positionnant le pouce dans l'anneau situé à l'arrière de la poignée. La présence de l'anneau en plastique translucide à l'extrémité du piston de la poignée assure une étanchéité qui entraîne le déplacement du piston de la cartouche. Pour garantir une aspiration optimale, il est conseillé, au préalable, d'extraire au moins une quantité de 0,25 ml à 0,35 ml de liquide de la cartouche.

Mise en garde : si, par inadvertance, la position de verrouillage (2ème position) a été encliquée, ne pas essayer de débloquer de force le dispositif. Utiliser un nouveau dispositif d'injection.

Etape 7 : après l'injection, tenir l'ailette du porte-doigt et faire glisser le fourreau protecteur sur le corps cylindrique de la seringue jusqu'à la première position d'attente. Ensuite, en tenant le corps de la seringue d'une main, faire glisser de l'autre main le fourreau protecteur jusqu'à la position finale de verrouillage.

Etape 8 : pour enlever la cartouche du dispositif d'injection, tirer le piston de la poignée jusqu'à complète rétraction du piston (A), puis ôter la poignée (B). Prendre l'ailette du porte-doigt et la faire glisser le long du piston vers l'anneau de la poignée, puis (C) insérer l'extrémité du piston dans la cartouche et enlever la cartouche.

Désormais, le dispositif d'injection peut être jeté en toute sécurité.

MISES EN GARDE

• Enlever et jeter le capuchon avant l'injection. NE PAS RECAPUCHONNER.

• Ne pas plier, casser ou exercer une pression importante sur l'aiguille pour éviter toute blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.

• Lors d'une injection, ne pas insérer l'aiguille jusqu'à l'embase en plastique, car en cas de bris de l'aiguille, celle-ci peut rester plantée dans les tissus du patient, ce qui pourrait alors entraîner une blessure permanente grave. Ne pas utiliser d'aiguille courte (<30mm) lorsque l'épaisseur du tissu mou dans lequel va être réalisée l'injection est supérieure ou égale à la longueur de l'aiguille.

• Lors d'une injection, éviter toute pression extrême ou mouvement excessif de l'aiguille qui pourrait entraîner le bris de l'aiguille, et par conséquent, une blessure potentiellement grave sur le patient ou vous-même.

• Soyez particulièrement vigilant lorsque vous devez réaliser une injection sur un patient qui paraît nerveux.

• ULTRA SAFETY PLUS XL : Ne pas injecter le liquide trop rapidement ou exercer une pression trop forte, car cela peut entraîner une injection plus douloureuse pour le patient.

• Ne pas essayer de débloquer de force le fourreau protecteur.

• Ne jamais tasser les instruments avec la main dans un collecteur à moitié plein.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

a) A conserver dans son emballage d'origine jusqu'à utilisation.

b) Veuillez vous référer à la notice d'utilisation fournie avec la poignée.

c) Produit à usage unique : ce produit est conçu pour être utilisé sur un seul patient. Toute réutilisation générera pour l'utilisateur et le patient des risques critiques, notamment d'infection et de blessure, car l'aiguille n'est plus stérile et le risque de rupture de l'aiguille est accru.

Lorsque plusieurs injections doivent être réalisées, remplacer le dispositif d'injection à chaque changement de cartouche, afin d'éviter notamment l'usure de la pointe de l'aiguille.

1 patient / 1 cartouche / 1 dispositif d'injection

d) Vérifier l'intégrité du sachet de protection avant utilisation. Si le sachet de protection n'est pas intact, le dispositif d'injection n'est pas stérile et ne doit pas être utilisé.

e) Assurez-vous que le fourreau protecteur est bien fixé à la poignée en le faisant coulisser le long du corps cylindrique jusqu'à ce que vous entendez un clic, confirmant qu'il est en position verrouillée.

f) ULTRA SAFETY PLUS XL : L'aiguille XL a une lumière plus large qu'une aiguille classique. Avant de réaliser l'injection, veillez à stabiliser le tissu mou afin d'éviter une déviation importante de l'aiguille.

g) Si, par inadvertance, la position de verrouillage (2ème position) a été encliquée, ne pas essayer de débloquer de force le dispositif. Utiliser un nouveau dispositif d'injection.

h) Une fois l'injection effectuée et après avoir fait coulisser le fourreau protecteur en position de verrouillage jusqu'à l'obtention d'un clic, retirer la cartouche en suivant la procédure décrite dans l'étape 8. Jeter le dispositif d'injection dans un collecteur pour objets pointus et tranchants. Jeter la cartouche dans un récipient pour verre. La poignée est maintenant prête pour l'autoclavage. Pour ce faire, veuillez vous conformer aux instructions relatives à l'autoclavage.

i) Jeter systématiquement le dispositif d'injection usagé, après l'avoir verrouillé, dans un collecteur pour objets pointus et tranchants.

j) Choisir un collecteur pour objets pointus et tranchants adapté à vos besoins, d'une contenance minimale de 6 litres ou plus.

NETTOYAGE ET STERILISATION DE LA POIGNEE

Attention : nettoyer et stériliser la poignée avant la première et après chaque utilisation.

- Enlever toute trace de sang et de salive en brossant puis en rinçant la poignée.

- Décontaminer la poignée avec des solutions désinfectantes (pH<10) en respectant les conditions d'utilisation et de dilution données par le fabricant.

- Stériliser la poignée entre 134°C et 138°C, selon la durée du cycle de l'appareil. Ce cycle peut varier selon la réglementation en vigueur dans le pays concerné.

- Conserver la poignée à l'abri de toute contamination de toute nature.

- La durée de vie de la poignée est déterminée par la détérioration et l'usure causées par son utilisation.

Réserve à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire**EN****PRESENTATION**

100 sterile single use protective injection devices
1 sterilisable black handle
5 silicone O-Rings

INSTRUCTIONS FOR USE

Step 1: Tear the pouch in the middle as shown.

Step 2: Allow the injection device to fall onto the table, holding the packet in both hands (avoid handling the device so that the product's sterility is not altered).

Step 3: Grip the barrel firmly and fully insert the Cartridge into the open end of the device.

Step 4: Grip the handle plunger and put the thumb behind the finger holder. Introduce the handle tip into the barrel of the device, behind the cartridge.

Step 5: Now slide the sheath protecting the needle backwards, towards the handle until it CLICKS (the click is made as the sheath hits the handle and locks the unit together).

Warning: Failure to retract the sheath fully until you hear the click may result in the device disassembling during use.

Step 6: All movements now are away from the needle.

Remove the needle cap and discard. The device is now ready to use. You should always ensure a minimum of 0.25 ml to 0.35 ml of solution has been previously expelled from the cartridge (providing space).

Self Aspiration: At the base of the cartridge barrel of the injection device you will see there is a small protuberance. It appears as a plastic tip holding the centred back end of the needle that penetrates the diaphragm of the cartridge when inserted. At the beginning of the injection, the diaphragm presses against the protuberance, and aspiration occurs as the diaphragm moves back away from the protuberance when released.

Aspiration: The second form of aspiration can be obtained by the pliable O-Ring that is situated at the end of the handle shaft (piston) this creates a vacuum when the handle is pulled back by the practitioner. The cartridge bung follows the piston providing active aspiration. It is best observed when a minimum of 0.25 ml to 0.35 ml of solution has been previously expelled from the cartridge (providing space).

Warning: Should the device be inadvertently fully locked in position 2, no attempt whatsoever should be made to unlock it. Use a new injection device.

Step 7: After you have finished the injection, remove your fingers from the O-Ring Handle and grip the finger holder, slide the protective sheath down the barrel of the syringe until you reach the first holding position, then grip the barrel of the syringe and pull the protective sheath down further to the final locking position.

Step 8: If you wish to remove the Cartridge from the Syringe then, pull the Handle plunger back fully (A), and then peel off the Handle (B). Then pull the finger grip back up the plunger until it comes to the O-Ring Handle then (C) push the plunger back into the Cartridge and remove the Cartridge.

Warning: Should the device be inadvertently fully locked in position 2, no attempt whatsoever should be made to unlock it. Use a new injection device.

PRECAUCIONES

a) Conservése en el envase de origen hasta el uso.

b) Consulte las instrucciones de uso que acompañan el émbolo.

c) Producto desecharable: este producto ha sido diseñado para ser utilizado en un solo paciente. Su reutilización generaría para el usuario y el paciente riesgos críticos, especialmente de infección y heridas, ya que la aguja deja de estar estéril y el riesgo de rotura es mayor.

Cuando se deben realizar varias inyecciones, cambiar el dispositivo de inyección con cada cambio de cartucho para evitar el desgaste de la punta de la aguja.

a lo largo del pistón hacia la anilla del émbolo, luego (C) introducir el extremo del pistón en el cartucho y quitar el cartucho.

En esos momentos se puede botar el bloque aguja con toda seguridad.

ADVERTENCIAS

• Retirar y eliminar el capuchón antes de la inyección. NO VOLVER A PONER EL CAPUCHÓN.

• No doblar, romper o ejercer excesiva presión sobre la aguja, para evitar heridas potencialmente graves al paciente o a usted mismo.

• Durante la inyección no insertar la aguja hasta su base de plástico ya que, en caso de rotura de la aguja, ésta puede quedar introducida en los tejidos del paciente, lo que podría causar una herida grave permanente. No utilizar agujas cortas (<30 mm) cuando el grosor del tejido blando en el cual se vaya a realizar la inyección sea superior o igual a la longitud de la aguja.

• Durante la inyección evitar las presiones extremas o los movimientos excesivos de la aguja que podrían causar su rotura y una herida potencialmente grave al paciente o a usted mismo.

• Sea especialmente prudente cuando tenga que inyectar a un paciente que parezca nervioso.

• ULTRA SAFETY PLUS XL: No inyectar el líquido con excesiva rapidez, ni ejercer una presión excesiva, ya que esto podría derivar en una inyección más dolorosa para el paciente.

• No intentar desbloquear con fuerza la funda protectora.

• No aplastar los instrumentos con la mano en un contenedor a medio llenar.

PRECAUCIONES

a) Conservése en el envase de origen hasta el uso.

b) Consulte las instrucciones de uso que acompañan el émbolo.

c) Producto desecharable: este producto ha sido diseñado para ser utilizado en un solo paciente. Su reutilización generaría para el usuario y el paciente riesgos críticos, especialmente de infección y heridas, ya que la aguja deja de estar estéril y el riesgo de rotura es mayor.

Cuando se deben realizar varias inyecciones, cambiar el dispositivo de inyección con cada cambio de cartucho para evitar el desgaste de la punta de la aguja.

1 paciente / 1 cartucho / 1 dispositivo de inyección

d) Comprobar la integridad de la bolsa de protección antes de la utilización. Si la bolsa de protección no está intacta, el dispositivo de inyección no está estéril y no se debe utilizar.

e) Asegúrese de que la funda protectora esté perfectamente fija en el émbolo, deslizándola a lo largo del cuerpo cilíndrico hasta oír un "clic", que confirma su posición bloqueada.

f) ULTRA SAFETY PLUS XL: La aguja XL dispone de un orificio mayor que la aguja clásica. Antes de proceder a la inyección, estabilice el tejido blando para evitar desviaciones importantes de la aguja.

g) Si, por inadversidad, la posición de bloqueo (2a posición) ha sido bloqueada, no intente desbloquear ejerciendo fuerza en el sistema. Utilice un nuevo dispositivo de inyección.

h) Una vez realizada la inyección, y tras haber puesto la funda protectora en posición de bloqueo hasta oír un "clic", retirar el cartucho según la etapa 8. Eliminar el dispositivo de inyección en un contenedor para objetos punzados y cortantes. Depositar el cartucho en un contenedor de cristal a parte. El émbolo está listo para ser autoclavado. Revisar las instrucciones de autoclavado.

i) Eliminar sistemáticamente el dispositivo de inyección utilizado, tras haberlo bloqueado, en un contenedor para objetos punzados y cortantes.

j) Elija un contenedor para objetos punzados y cortantes adaptado a sus necesidades, de una capacidad mínima de 6 litros.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN DEL ÉMBOLO

Cuidado: Limpiar y esterilizar el émbolo antes de la primera y luego de cada utilización.

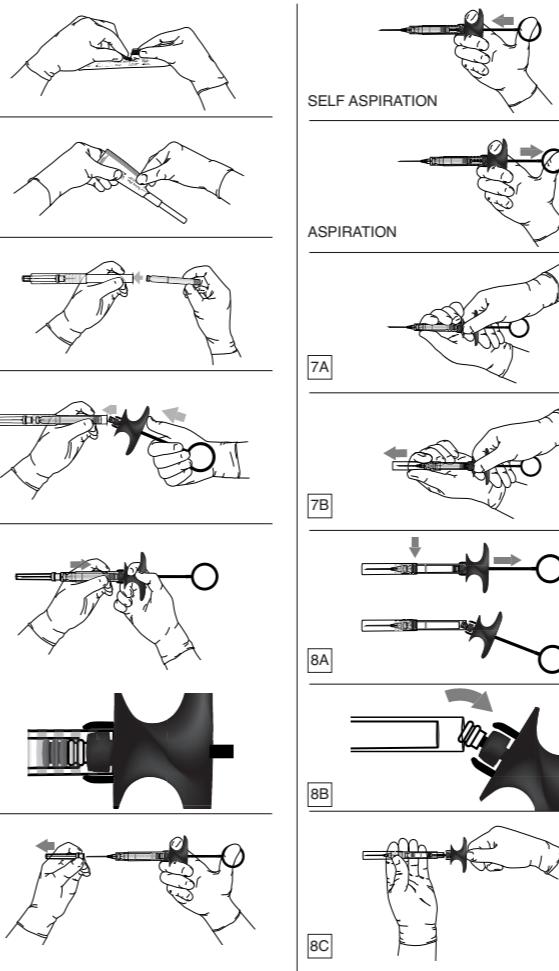
- Quitar toda huella de sangre y de saliva escobillando y luego enjuagando el émbolo.

- Descontaminar el émbolo con soluciones desinfectantes (pH<10) cumpliendo las instrucciones de uso y de dilución del fabricante.

- Pasar el émbolo por el autoclave entre 134°C y 138°C, conforme al ciclo del aparato (el ciclo puede variar según las normativas y/o la ley vigente en el país interesado).

- Conservar el émbolo en un lugar protegido contra cualquier contaminación.

- El plazo de vida del émbolo queda determinado por el deterioro y el desgaste consecutivo al uso.

Producto reservado al uso profesional en medicina dental**Ultra Safety Plus****Ultra Safety Plus XL**

AUFMACHUNG
100 sterile geschützte Einweg-Injektionsgeräte
1 schwarzer sterilisierbarer Griff
5 Silikonringe

GEBRAUCHSANWEISUNG

Phase 1: Den Beutel in der Mitte aufreißen, wie dargestellt.

Phase 2: Das Injektionsgerät auf den Tisch fallen lassen und dabei den Beutel mit beiden Händen halten. Es ist zu vermeiden, mit dem Gerät zu hantieren, um die Sterilität des Produktes nicht zu beeinträchtigen.

Phase 3: Führen Sie die Anästhetikum-Ampulle vollständig in das offene Ende des Injektionsgerätes ein, wobei sie den zylindrischen Teil gut festhalten.

Phase 4: Nehmen Sie den Kolben des Griffes, indem Sie den Daumen hinter den Fingerhalter setzen, und drücken Sie den Fingerhalter bis zum Ende des Kolbens.

Führen Sie das Ende des Griffes in das zylindrische Gehäuse des Injektionsgerätes hinter der Ampulle ein.

Phase 5: Schieben Sie dann die Schutzhülle der Nadel in Richtung des Griffes, bis sie ein Klicken hören (dieses Geräusch bedeutet, dass die Hülle den Griff erreicht hat und das System blockiert ist).

Warnhinweis: Wenn man die Schutzhülle nicht vollständig bis zum Klicken nach oben schiebt, können sich die Systembestandteile bei der Verwendung voneinander lösen.

Phase 6: Die nachfolgenden Handgriffe werden nicht in der Nähe der Nadel ausgeführt. Ziehen Sie die Schutzhülle der Nadel ab und entsorgen Sie sie. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Wir empfehlen, vor der Injektion mindestens 0,25 bis 0,35 ml Flüssigkeit aus der Ampulle zu entfernen.

Passive Saugwirkung: Das Injektionsystem verfügt über eine leichte Erhebung aus Kunststoff am Unterteil neben der hinteren Spitze der Nadel (Teil der Nadel, der zum Zeitpunkt der Einspritzung in die Membran der Ampulle eindringt). Zu Beginn der Injektion muss der Verwender einen leichten Druck auf den Griff ausüben, damit diese Erhebung auf die Membran drückt und die Saugwirkung zum Zeitpunkt des Loslassens erzeugt.

Aktive Saugwirkung: Sie entsteht durch das Ziehen am Kolben des Griffes, indem man den Daumen in den Ring hinter dem Griff steckt. Das Vorhandensein des durchsichtigen Kunststofftrings am Ende des Kolbens des Griffes sichert eine Abdichtung, die zur Verschiebung des Kolbens der Ampulle führt. Für eine optimale Saugwirkung empfehlen wir, vorher mindestens 0,25 bis 0,35 ml Flüssigkeit aus der Ampulle zu entfernen.

Warnhinweis: Sollte aus Versehen die Blockierposition (2. Position) eingerastet sein, versuchen Sie nicht, die Blockierung des Gerätes gewaltsam zu lösen. Verwenden Sie ein neues Injektionsgerät.

Phase 7: Halten Sie nach der Injektion den Flügel des Fingerhalters und schieben Sie die Schutzhülle über das zylindrische Gehäuse der Spritze bis zur ersten Warteposition. Halten Sie dann den Spritzenkörper in einer Hand und schieben Sie mit der anderen Hand die Schutzhülle in die Endposition der Blockierung.

Phase 8: Um die Ampulle aus dem Injektionsgerät zu entnehmen, ziehen Sie am Kolben des Griffes, bis dieser vollständig zurückgezogen ist (A), entfernen Sie dann den Griff (B). Nehmen Sie den Flügel des Fingerhalters und schieben Sie ihn den Kolben entlang zum Ring des Griffes, führen Sie dann (C) das Ende des Kolbens in die Ampulle ein und entnehmen Sie die Ampulle.

Nun kann das Injektionsgerät sicher entsorgt werden.

WARNHINWEISE

• Die Kappe vor der Injektion abziehen und wegwerfen. DIE KAPPE NICHT ERNEUT AUFSETZEN.

• Die Kanüle weder biegen noch zerbrechen oder einem hohen Druck aussetzen, um jede potentiell schwere Verletzung des Patienten oder von Ihnen selbst zu vermeiden.

• Die Kanüle bei der Injektion nicht bis zum Kunststoffsockel einstechen, da sie bei einem Bruch der Kanüle im Gewebe des Patienten stecken bleiben kann, was zu einer bleibenden schweren Verletzung führen könnte. Nie eine kurze Kanüle (< 30 mm) verwenden, wenn die Dicke des weichen Gewebes, in das die Injektion eingearbeitet werden soll, größer oder gleich der Länge der Kanüle ist.

• Bei der Injektion ist jeder übermäßige Druck und jede übermäßige Bewegung der Kanüle zu vermeiden, da das zu einem Bruch der Kanüle und damit zu einer potentiell schweren Verletzung des Patienten oder von Ihnen selbst führen könnte.

• Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sie eine Injektion bei einem Patienten vorzunehmen haben, der nervös zu sein scheint.

• ULTRA SAFETY PLUS XL: Die Flüssigkeit nicht zu schnell oder mit zu großem Druck injizieren, da die Injektion dadurch für den Patienten schmerzhafter werden könnte.

• Versuchen Sie nicht, die Schutzhülle mit Gewalt zu lösen.

• Die Instrumente niemals von Hand in einen zur Hälfte gefüllten Sammelbehälter drücken.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

a) Produkt bis auf Benutzung in der Originalverpackung behalten.

b) Halten Sie sich an die Bedienungsanleitung, die mit dem Griff mitgeliefert wurde.

c) Produkt für den einmaligen Gebrauch: Dieses Produkt wurde für die Anwendung an einem einzigen Patienten entwickelt. Jede Wiederverwendung birgt sowohl für den Anwender als auch für den Patienten kritische Risiken, insbesondere Gefahren der Infektion und der Verletzung, denn die Kanüle ist nicht mehr steril und die Gefahr eines Bruchs der Kanüle ist erhöht.

Wenn mehrere Injektionen vorgenommen werden müssen, ist das Injektionsgerät bei jedem Wechsel der Ampulle auszutauschen, um insbesondere den Verschleiß der Spitze der Kanüle zu verhindern.

1 Patient / 1 Ampulle / 1 Injektionsgerät

d) Überprüfen Sie vor der Verwendung die Unversehrtheit des Schutzhüls. Wenn die Schutzhülse nicht unversehrt sein sollte, ist das Injektionsgerät nicht steril und darf nicht mehr benutzt werden.

e) Vergewissern Sie sich, dass die Schutzhülle einwandfrei am Griff befestigt ist, indem Sie sie längs des zylindrischen Körpers gleiten lassen, bis Sie ein Klickgeräusch hören, durch das angezeigt wird, dass sie sich in den verriegelten Position befindet.

f) ULTRA SAFETY PLUS XL: Die Kanüle XL hat einen größeren Kanal als eine klassische Kanüle. Achten Sie darauf, das weiche Gewebe zu stabilisieren, bevor Sie die Injektion austüfteln, um eine zu große Auslenkung der Kanüle zu vermeiden.

g) Sollten Sie aus Versehen in die verriegelte Position (Position 2) gelangt sein, darf nicht versucht werden, das Gerät mit Gewalt zu lösen. Es ist ein neues Injektionsgerät zu verwenden.

h) Nachdem die Injektion erfolgt ist und nachdem sich die Schutzhülle in der durch das Klickgeräusch bestätigten verriegelten Position befindet, ist nach dem in Schritt 8 beschriebenen Verfahren die Ampulle herauszuziehen. Das Injektionsgerät ist dann in einen Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände zu werfen. Die Griff kann jetzt im Autoklav gereinigt werden. Hierfür bitte die Anweisungen zum Autoklavieren beachten.

i) Das benutzte Injektionsgerät ist nach seiner Verriegelung in jedem Falle in einen Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände zu werfen.

j) Wählen einen Ihnen Bedarf entsprechenden Sammelbehälter für spitze und schneidende Gegenstände aus, der ein Fassungsvermögen von mindestens 6 l oder mehr aufweisen sollte.

REINIGUNG UND STERILISATION DES GRIFFES

Achtung: Griff vor erstmaligem Gebrauch sowie nach jedem weiteren Gebrauch sterilisieren.

- Jegliche Blut- und Speichelreste abbürsten und abwaschen.

- Handschuh mit Desinfektionslösungen ($\text{pH} < 10$) dekontaminieren, dabei die Gebrauchsanweisung und die vom Hersteller vorgeschriebene Verdünnung beachten.

- Handschuh bei 134°C bis 138°C entsprechend des Gerätezyklus autoklavieren (der Zyklus kann je nach - Vorschriften und/oder geltenden Gesetzen unterschiedlich sein).

- Den Griff geschützt von jeglichen Kontaminationen lagern.

- Die Lebensdauer des Handschuhs hängt von der Abnutzung und der Beschädigung durch Benutzung ab.

PRESENTAZIONE

100 dispositivi per iniezione monouso sterili e sicuri
1 impugnatura nera sterilizzabile
5 collegamenti in silicone

MODALITÀ D'USO

Fase 1: Strappare il sacchetto in centro come indicato.

Fase 2: Lasciar cadere il dispositivo per iniezione sul tavolo tenendo il sacchetto con entrambe le mani (evitare di manipolare il dispositivo per non alterare la sterilità del prodotto).

Fase 3: Introdurre completamente la cartuccia di anestetico nell'estremità aperta del dispositivo per iniezione, tenendo saldamente la sua parte cilindrica.

Fase 4: Prendere lo stantuffo dell'impugnatura posizionando il pollice dietro il portapenna e spingere il porta-dita fino all'estremità dello stantuffo. Introdurre l'estremità dell'impugnatura nel corpo cilindrico del dispositivo per iniezione, dietro la cartuccia.

Fase 5: Far quindi scivolare la guaina protettiva verso l'impugnatura, fino ad avvertire un CLIC (questo rumore significa che la guaina ha raggiunto l'impugnatura e che il dispositivo è bloccato).

Fase 6: Le manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago. Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compresa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

Aspirazione passiva: Il dispositivo per iniezione presenta una leggera protuberanza in plastica a livello della base, a fianco della punta posteriore dell'ago (parte dell'ago che penetra il diaframma della cartuccia al momento del suo inserimento). All'inizio dell'iniezione, l'utilizzatore dovrà esercitare una leggera pressione sull'impugnatura in modo che detta protuberanza poggi sul diaframma e dia luogo all'aspirazione al momento del rilascio.

Aspirazione attiva: si ottiene tirando lo stantuffo dell'impugnatura, posizionando il pollice nell'anello situato sulla parte posteriore dell'impugnatura. La presenza dell'anello in plastica fa sì che la guaina protettiva venga tirata verso l'alto.

Attiva aspirazione: questa è ottenuta tirando lo stantuffo dell'impugnatura, posizionando il pollice nell'anello situato sulla parte posteriore dell'impugnatura. La presenza dell'anello in plastica fa sì che la guaina protettiva venga tirata verso l'alto.

Ostruzione: se si tralascia di far scivolare completamente la guaina fino ad avvertire un "click", i componenti del dispositivo rischiano di scollarsi durante l'utilizzo.

Avvertimento: se si tralascia di far scivolare completamente la guaina fino ad avvertire un "click", i componenti del dispositivo rischiano di scollarsi durante l'utilizzo.

Waarschuwing: als u vergeten wordt om de huls helemaal naar achteren te schuiven tot de 'klik', kan het hulpmiddel loskomen tijdens het gebruik.

Etapp 6: Le manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago.

Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compresa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

Passieve aspiratie: het dispositivo per iniezione vertoont een lichte, plastische uitstulping bij de basis, aan de achterkant van de naald (deel van de naald dat het diafragma penetrat in de kaft van de cartuccia). Bij het begin van de inspuiting moet de gebruiker een lichte druk uitoefenen op het handvat zodat deze uitstulping op het diafragma drukt en zorgt voor aanzuiging op moment van loslaten.

Actieve aspiratie: deze wordt verkregen door aan de zuiger van de handgreep te trekken. De zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden en de zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden.

Ostrzenie: jeśli przypadekowo tuleja zostanie przesunięta po pozycji blokującej (2-ga pozycja), może się pojawić problem, że tuleja nie zostanie całkowicie nasunięta i nie rozlegnie się.

Waarschuwing: als u vergeten wordt om de huls helemaal naar achteren te schuiven tot de 'klik', kan het hulpmiddel loskomen tijdens het gebruik.

Etapp 6: De manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago.

Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compresa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

Passieve aspiratie: het injectiesysteem vertoont een lichte, plastische uitstulping bij de basis, aan de achterkant van de naald (deel van de naald dat het diafragma penetrat in de kaft van de cartuccia). Bij het begin van de inspuiting moet de gebruiker een lichte druk uitoefenen op het handvat zodat deze uitstulping op het diafragma drukt en zorgt voor aanzuiging op moment van loslaten.

Actieve aspiratie: deze wordt verkregen door aan de zuiger van de handgreep te trekken. De zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden en de zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden.

Ostrzenie: jeśli przypadekowo tuleja zostanie przesunięta po pozycji blokującej (2-ga pozycja), może się pojawić problem, że tuleja nie zostanie całkowicie nasunięta i nie rozlegnie się.

Waarschuwing: als u vergeten wordt om de huls helemaal naar achteren te schuiven tot de 'klik', kan het hulpmiddel loskomen tijdens het gebruik.

Etapp 6: De manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago.

Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compresa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

Passieve aspiratie: het injectiesysteem vertoont een lichte, plastische uitstulping bij de basis, aan de achterkant van de naald (deel van de naald dat het diafragma penetrat in de kaft van de cartuccia). Bij het begin van de inspuiting moet de gebruiker een lichte druk uitoefenen op het handvat zodat deze uitstulping op het diafragma drukt en zorgt voor aanzuiging op moment van loslaten.

Actieve aspiratie: deze wordt verkregen door aan de zuiger van de handgreep te trekken. De zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden en de zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden.

Ostrzenie: jeśli przypadekowo tuleja zostanie przesunięta po pozycji blokującej (2-ga pozycja), może się pojawić problem, że tuleja nie zostanie całkowicie nasunięta i nie rozlegnie się.

Waarschuwing: als u vergeten wordt om de huls helemaal naar achteren te schuiven tot de 'klik', kan het hulpmiddel loskomen tijdens het gebruik.

Etapp 6: De manipolazioni descritte di seguito vengono fatte a distanza dall'ago.

Togliere e gettare via il cappuccio di protezione dell'ago. A questo punto il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di effettuare l'iniezione si consiglia di estrarre dalla cartuccia almeno una quantità di liquido compresa tra 0,25 ml e 0,35 ml.

Passieve aspiratie: het injectiesysteem vertoont een lichte, plastische uitstulping bij de basis, aan de achterkant van de naald (deel van de naald dat het diafragma penetrat in de kaft van de cartuccia). Bij het begin van de inspuiting moet de gebruiker een lichte druk uitoefenen op het handvat zodat deze uitstulping op het diafragma drukt en zorgt voor aanzuiging op moment van loslaten.

Actieve aspiratie: deze wordt verkregen door aan de zuiger van de handgreep te trekken. De zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden en de zuiger moet de ring van de handgreep aan de achterkant van de handgreep vast houden.

Ostrzenie: jeśli przypadekowo tuleja zostanie przesunięta po pozycji blokującej (2-ga pozycja), może się pojawić problem, że tuleja nie zostanie całkowicie nasunięta i nie rozlegnie się.

Waarschuwing: als u vergeten wordt om de huls